



INSTALLATION MANUAL



Models

AHQ71AV1

AHQ100AV1

AHQ125AV1

AHQ140AV1

Installation Manual
Split Type Unit

English

Manuel D'installation
Type d'unité Split

Français

Installationshandbuch
Split Typ Einheit

Deutsch

Installatiehandleiding
Werdelen Drukletter Eenheid

Nederlands

Manual De Instalación
Escisión tipos Unidades

Español

Руководство по установке
Блок Раздельного Типа

Русский

Kurulum kılavuzu
Ayrılma Tipi Üniteleri

Türkçe

Εγχειρίδιο Εγκατάστασης
Διάρθρωση Τύπος Μονάδα

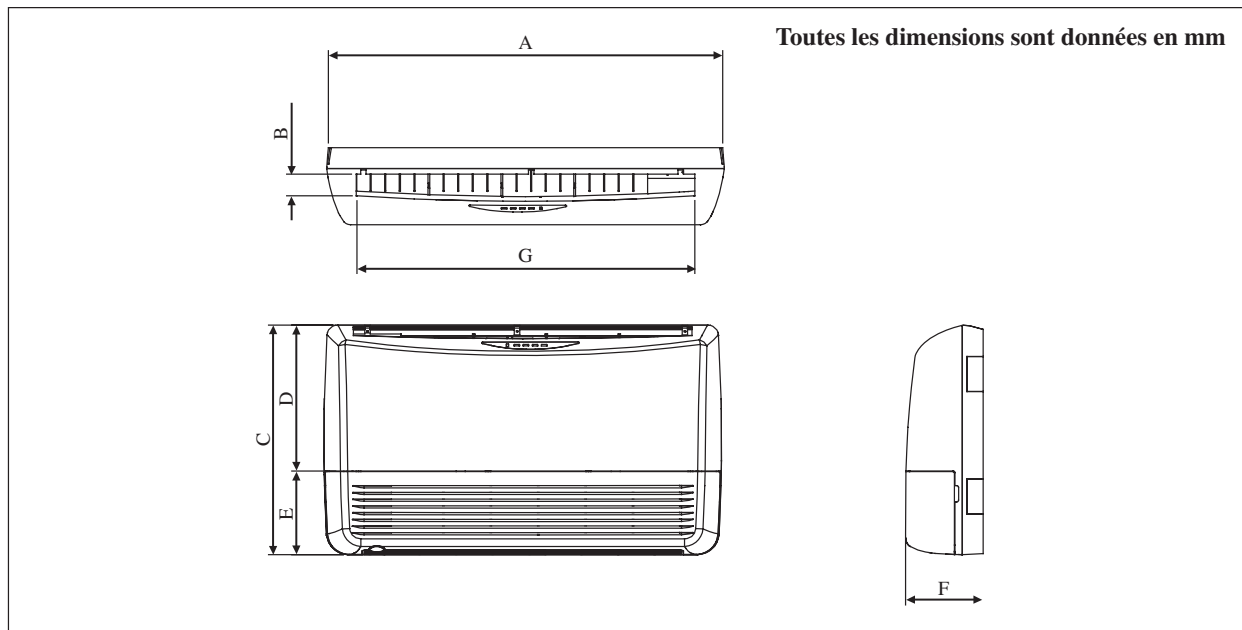
Ελληνικά

Manual De Instalação
Split Tipo Unidades

Português

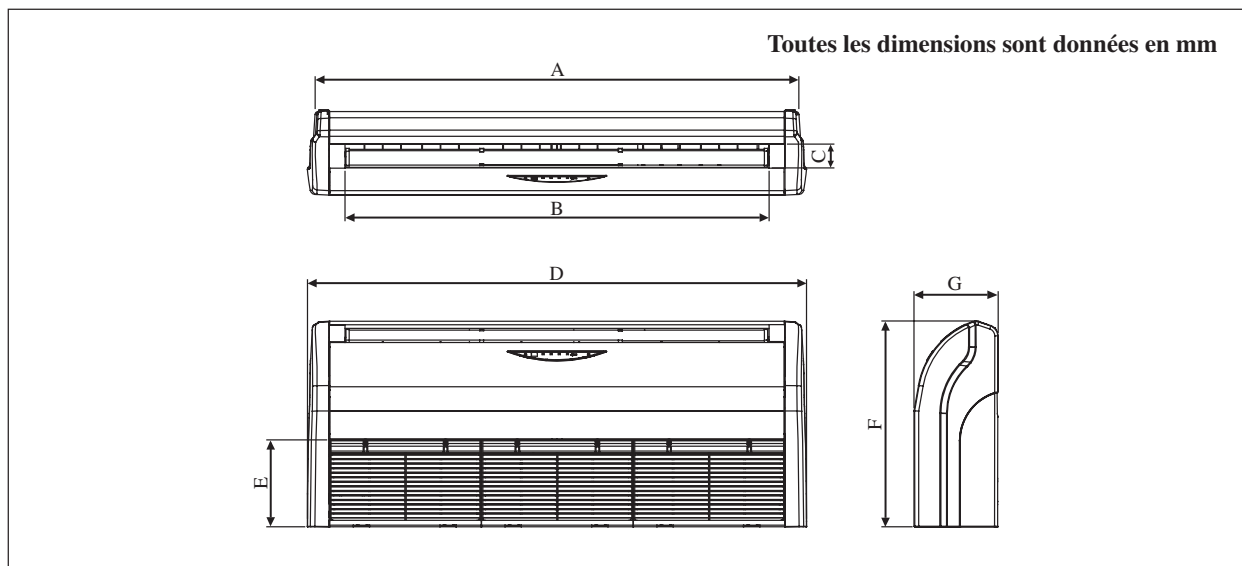
CONTOUR ET DIMENSIONS

Unité Intérieure AHQ71AV1



Modèle \ Dimension	A	B	C	D	E	F	G
AHQ71AV1	1080	65	630	400	230	218	928

Unité Intérieure AHQ100/125AV1

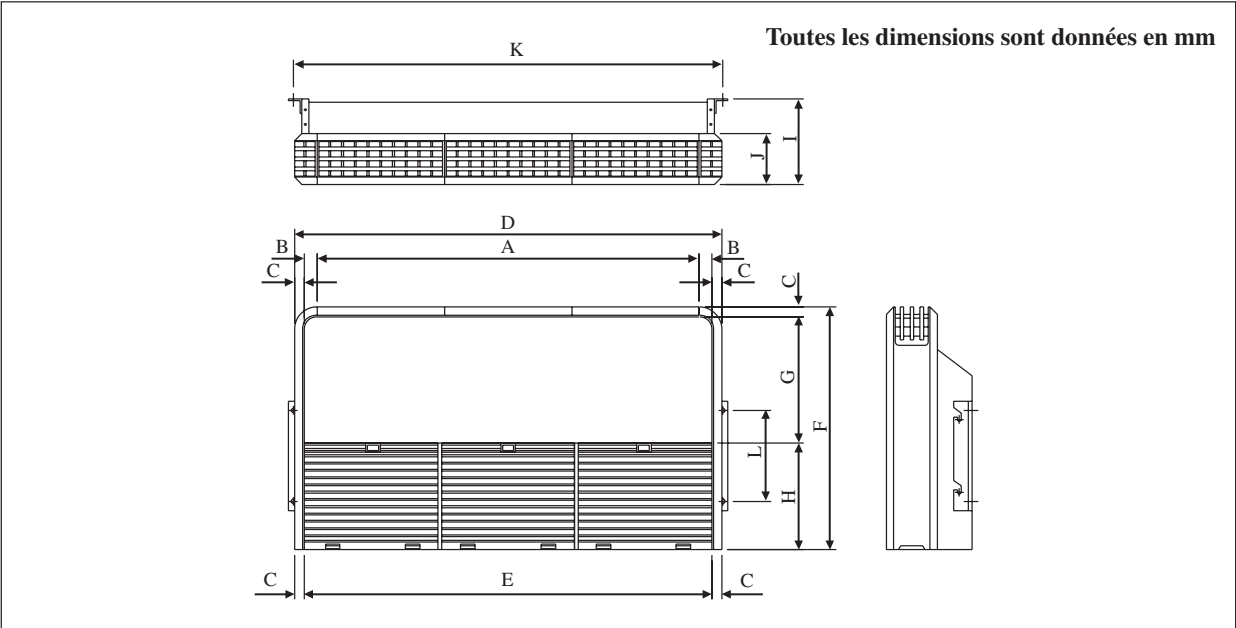


Modèle \ Dimension	A	B	C	D	E	F	G
AHQ100AV1	1490	1308	74	1538	268	635	259
AHQ125AV1	1738	1556	74	1786	268	635	259

Français

Traduction des instructions d'origine

Unité Intérieure AHQ140AV1



Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
Modèle												
AHQ140AV1	1750	40	36	1903	1830	680	352	292	285	140	1880	250

MANUEL D'INSTALLATION

Ce manuel fournit les procédures d'installation pour assurer le bon fonctionnement et la sécurité de cet appareil.

Des ajustements peuvent être nécessaires pour suivre les réglementations locales.

Avant d'installer et de faire fonctionner le climatiseur, lisez attentivement ce manuel et conservez-le.

Cet appareil est destiné à être utilisé par des utilisateurs experts ou formés dans les magasins, dans l'industrie légère ou dans les fermes, ou pour un usage commercial par des personnes non spécialisées.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes, y compris les enfants, souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou accusant un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'emploi de cet appareil d'une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Français

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

⚠ ATTENTION

- L'installation et la maintenance doivent être exécutées par une personne qualifiée qui est familiarisée avec les lois et réglementations en vigueur, et aussi expérimentée dans ce type d'équipements.
- Tous les câblages doivent répondre aux réglementations électriques nationales.
- Avant de commencer le raccordement suivant le schéma électrique, s'assurer que la tension nominale de l'appareil corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- L'unité doit être raccordée à la TERRE pour prévenir tous les risques possibles dûs à un défaut d'isolation.
- Aucun câble électrique ne doit toucher la tuyauterie du réfrigérant, le compresseur ou les pièces mobiles des moteurs de ventilation.
- Avant l'installation ou l'entretien du climatiseur, s'assurer que l'appareil est éteint (OFF).
- Débrancher l'appareil du circuit d'alimentation secteur avant de procéder à l'entretien du climatiseur.
- NE PAS retirer le câble d'alimentation électrique de la prise quand l'appareil est sous branché. Il peut en résulter des décharges électriques importantes susceptibles de provoquer un incendie.
- Les unités intérieures et extérieures, le cordon d'alimentation et le câblage de transmission doivent rester à une distance d'au moins 1m des téléviseurs et des radios, ce afin d'éviter les images déformées et les parasites. {En fonction du type et de la source des ondes électriques, des parasites peuvent être entendus même avec une distance supérieure à 1m}.

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier les points suivants au cours de l'installation.

- **Ne pas installer l'appareil où il peut se produire des fuites de gaz inflammable.**
 En cas de fuite et accumulation de gaz autour de l'appareil, il y a risque d'incendie.
- **S'assurer que le tuyau d'évacuation du condensat est correctement branché.**
 Si le tuyau d'évacuation n'est pas correctement branché, les éventuelles fuites d'eau risquent de mouiller le mobilier.
- **Ne pas surcharger l'unité (en fluide frigorigène).**
Cet appareil est préchargé en usine.
 Une charge trop importante risque de provoquer une surcharge électrique ou d'endommager le compresseur.
- **S'assurer que le panneau supérieur de l'appareil est remis en place après l'installation ou l'entretien.**
 Avec un panneau mal fixé l'appareil va fonctionner bruyamment.
- **Les bords coupants et les surfaces du refroidisseur tuyaillaire présentent un risque de blessure.**
Mieux vaut éviter le contact avec ces endroits.
- **Avant de couper l'alimentation électrique, veiller à ce que l'interrupteur ON/OFF de la télécommande soit en position « OFF » afin d'éviter une mise en marche intempestive de l'appareil.** Si l'interrupteur de la télécommande n'est pas en position « OFF », les ventilateurs de l'appareil se mettront en marche dès que l'alimentation électrique est rétablie. Il peut en résulter un danger pour le personnel d'entretien ou l'utilisateur.
- **Ne pas utiliser d'appareil de chauffage trop près du climatiseur.** Une chaleur excessive peut déformer ou faire fondre le boîtier de plastic.
- **Ne pas installer les appareils à proximité ou près d'un passage de porte.**
- **Ne pas utiliser un appareil de chauffage trop près d'une unité de climatisation ou l'utiliser dans une pièce où, de l'huile minérale ou de la vapeur d'huile existent, cela peut faire fondre ou se déformer les pièces en plastique en raison de la chaleur excessive ou de réaction chimique.**
- **Lorsque l'appareil est utilisé dans la cuisine, le garder loin de la farine qui peut aller dans d'aspiration de l'appareil.**
- **Cet appareil n'est pas approprié pour une utilisation en usine lorsqu'un brouillard d'huile de coupe ou de la poudre de fer existe ou bien quand la tension fluctue grandement.**
- **Ne pas installer les unités à des endroits comme une source d'eau chaude ou une raffinerie de pétrole où des gaz sulfureux existent.**
- **S'assurer que la couleur des câbles de l'unité extérieure et les marquages de bornes sont identiques à ceux de l'unité intérieure.**
- **IMPORTANT: NE PAS INSTALLER OU UTILISER LE CLIMATISEUR DANS UNE BUANDERIE.**
- **N'utilisez pas de câbles joints et torsadés pour l'alimentation électrique entrante.**
- **Évitez d'appliquer directement des produits de nettoyage et de traitement pour bobines sur les pièces en plastique.** Une réaction chimique pourrait se produire et déformer les pièces en plastique.
- **Pour tout renseignement concernant les pièces détachées, contacter votre revendeur agréé.**
- **L'équipement n'est pas destiné à être utilisé dans une atmosphère potentiellement explosive.**

AVIS

Instructions d'élimination

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

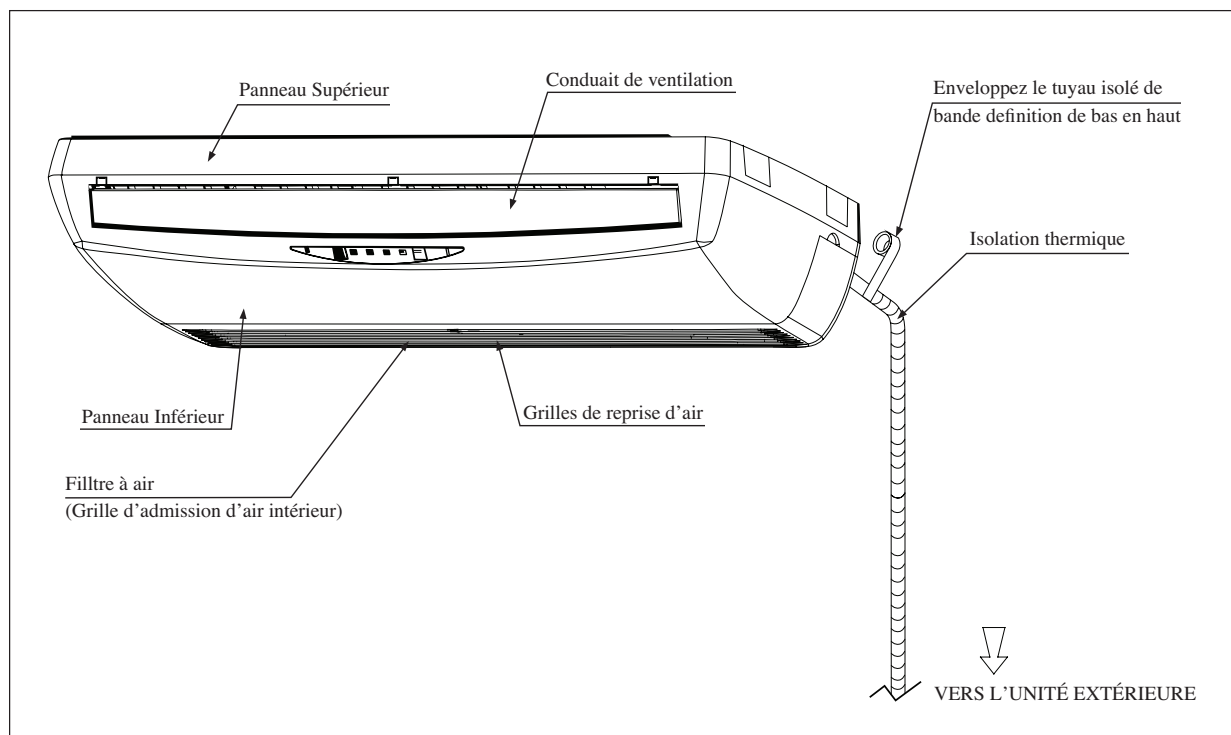
N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur.

Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.



DIAGRAMME D'INSTALLATION (AHQ71AV1)

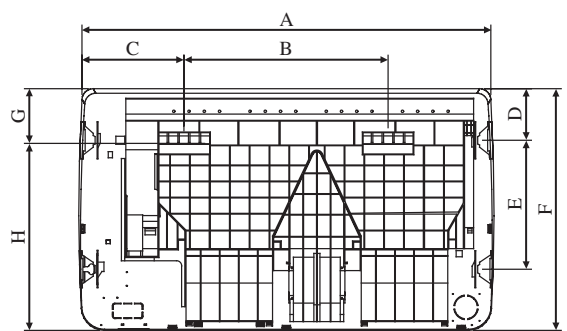


INSTALLATION DE L'UNITÉ INTÉRIEURE (AHQ71AV1)

Etude Préliminaire Du Site

- La fluctuation de l'alimentation secteur ne doit pas dépasser $\pm 10\%$ de la tension nominale. Les lignes d'alimentation électrique doivent être indépendantes des transformateurs de soudage qui pourraient provoquer de fortes fluctuations d'alimentation.
- Assurez-vous que l'emplacement est pratique pour les câblages et la tuyauterie.

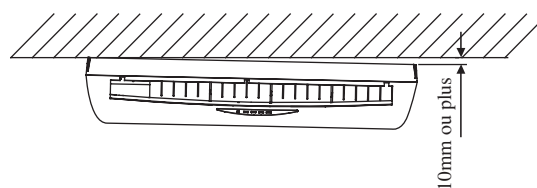
Schéma A



Montage standard

Vérifier que les supports de plafond sont assez solides pour supporter le poids de l'appareil. Positionner les tiges de levage (support de montage mural pour installation au sol) et vérifier leur alignement avec l'appareil comme illustré dans la Schéma A. Vérifier également que les supports de suspension sont solidement ancrés et que la base du ventiloconvecteur est de niveau dans les deux sens horizontaux, tenant compte de l'inclinaison pour le flux d'évacuation tel que recommandé dans la Schéma B.

Schéma B

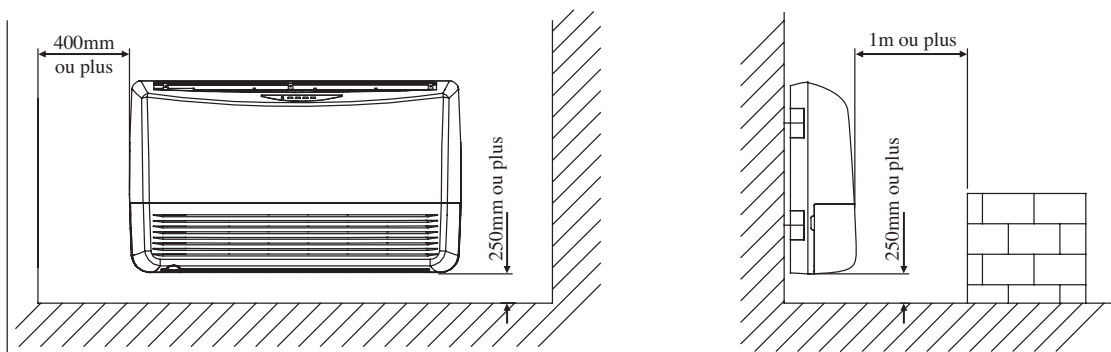
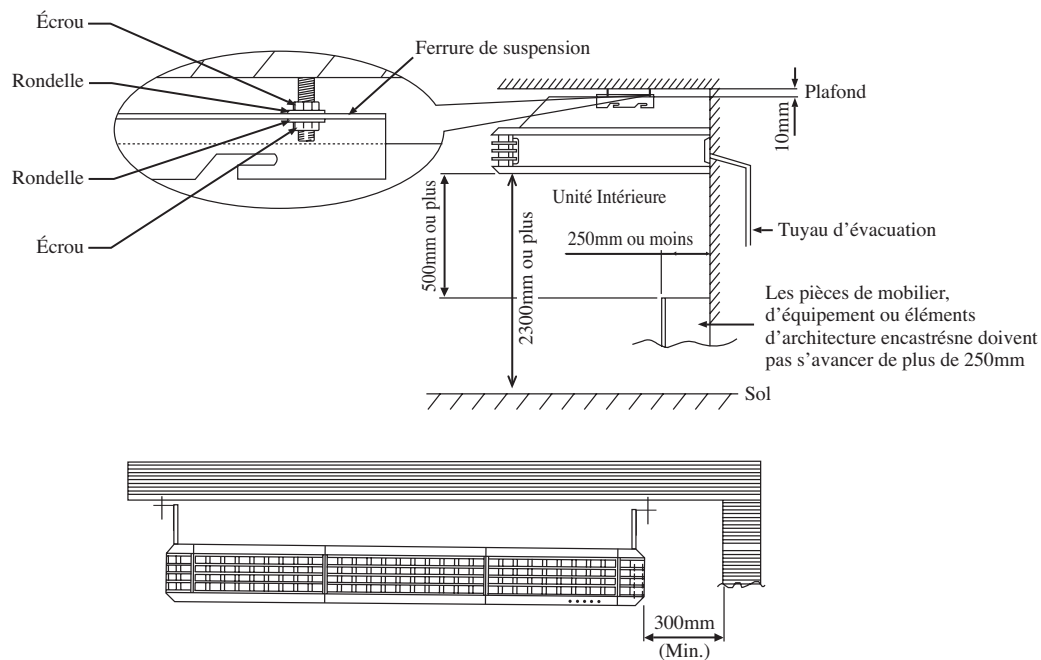


Modèle	A	B	C	D	E	F	G	H
AHQ71AV1	1073	534	268	135	336	630	145	485

S'assurer que les étapes suivantes sont respectées :

- L'installation de l'unité devrait être faite inclinée d'au moins 10mm comme il est recommandé à la Schéma B.
- La pente du tuyau d'évacuation doit être d'au moins 1:100.
- Laisser un espace libre pour faciliter la maintenance et obtenir un flux d'air optimal, comme le montre la Schéma C.
- L'unité intérieure doit être installée de façon à ce qu'il n'y ait aucun court circuit entre l'air d'évacuation froid et l'air d'admission chaud.
- Ne pas installer l'unité intérieure dans un emplacement où il peut être exposé à la lumière directe du soleil. L'emplacement doit être adapté à l'installation des tuyauteries et de l'évacuation. L'appareil doit être très éloigné de la porte.

Schéma C



Type sol

INSTALLATION AU PLAFOND (AHQ71AV1)

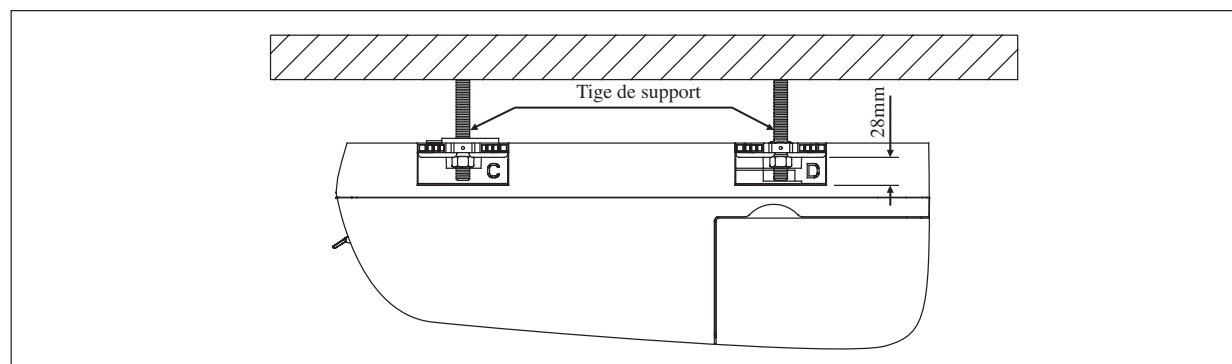
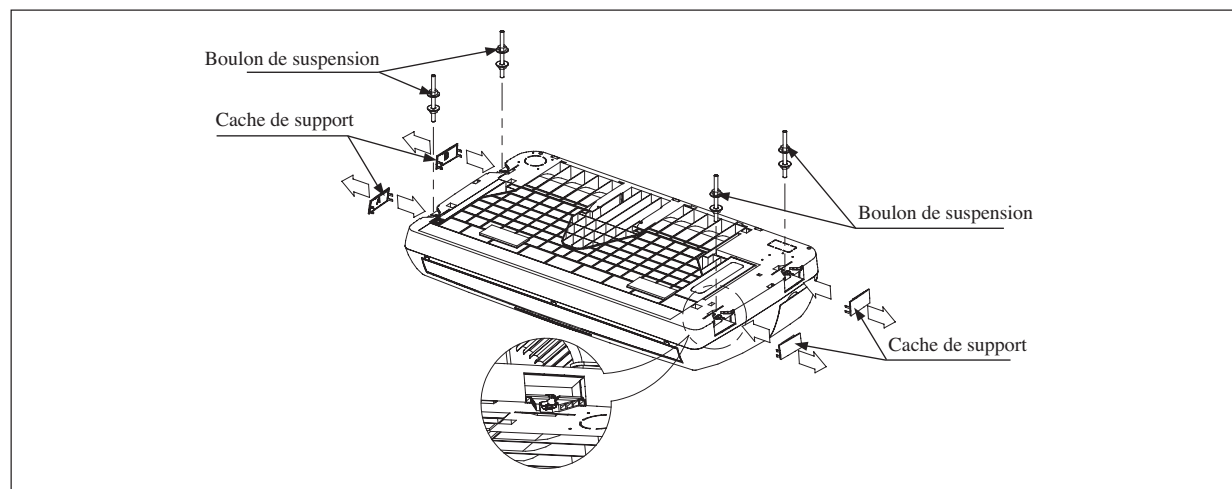
Installer les boulons de suspension

1. Installer les boulons de suspension pour qu'ils puissent soutenir l'unité intérieure.
2. Ajuster la distance par rapport au plafond avant l'installation.
3. Se référer aux dimensions indiquées pour installer l'unité.

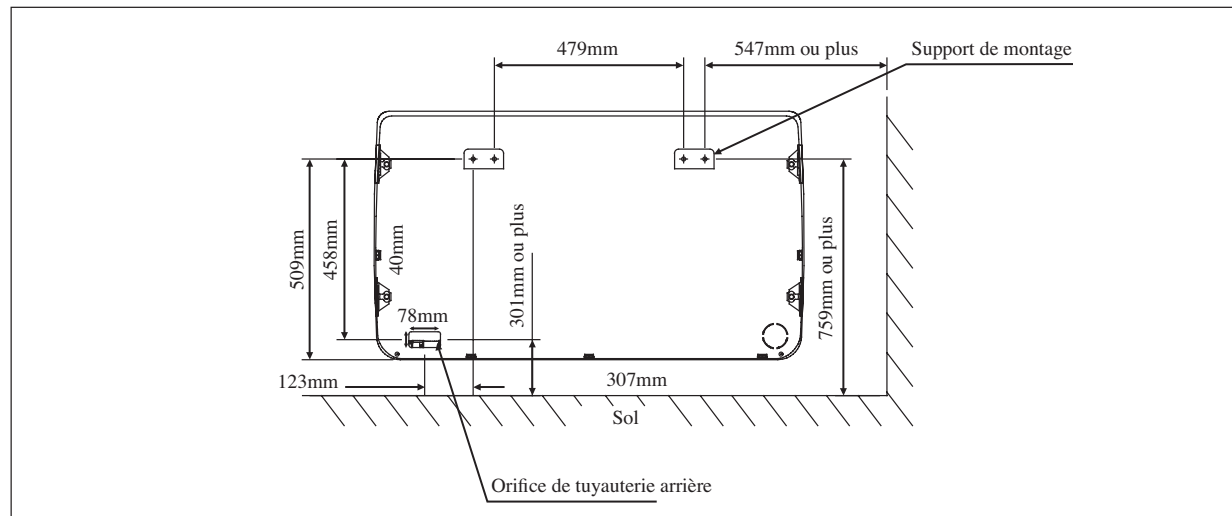
Installer Des Unités Intérieures

1. Insérer les boulons de suspension dans le raccord du support de crochet.
2. Placer les écrous et les rondelles de chaque côté des raccords métalliques.
3. Sécuriser avec les écrous.
4. Fixer les caches de supports (4 pièces) sur les appareils.

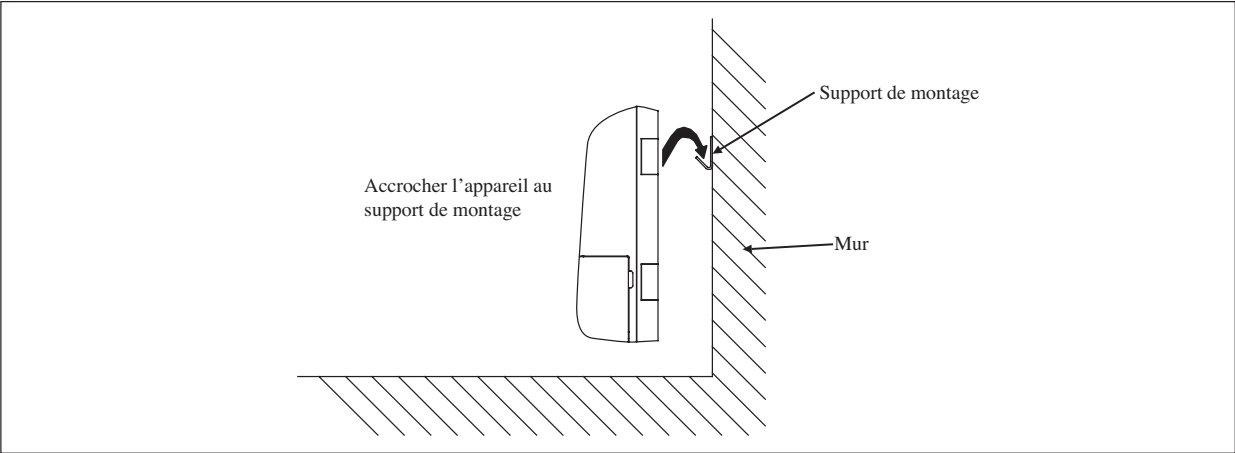
Installation De Type Plafond



Type d'installation à pied sur le sol

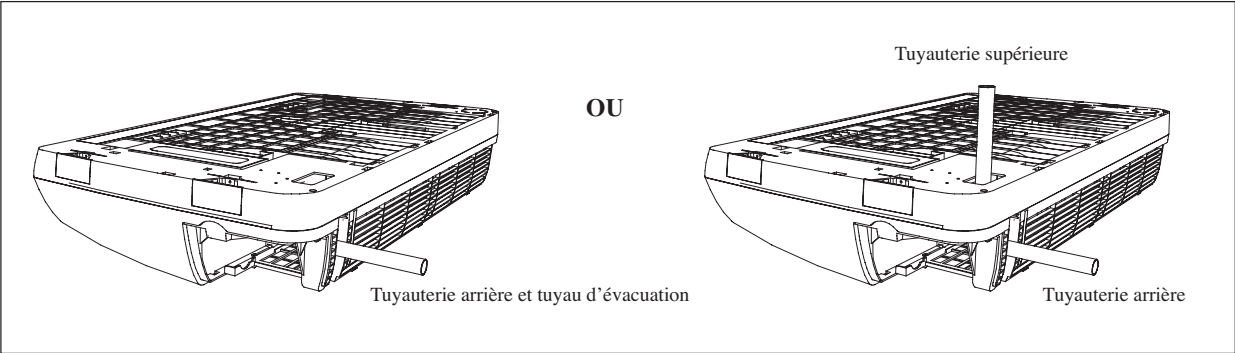


1. Se référer aux dimensions indiquées lors de l'installation du support de montage.
2. Pour la tuyauterie arrière, déterminer la position du tuyau. Percer le trou du tuyau légèrement vers le bas et vers l'extérieur.

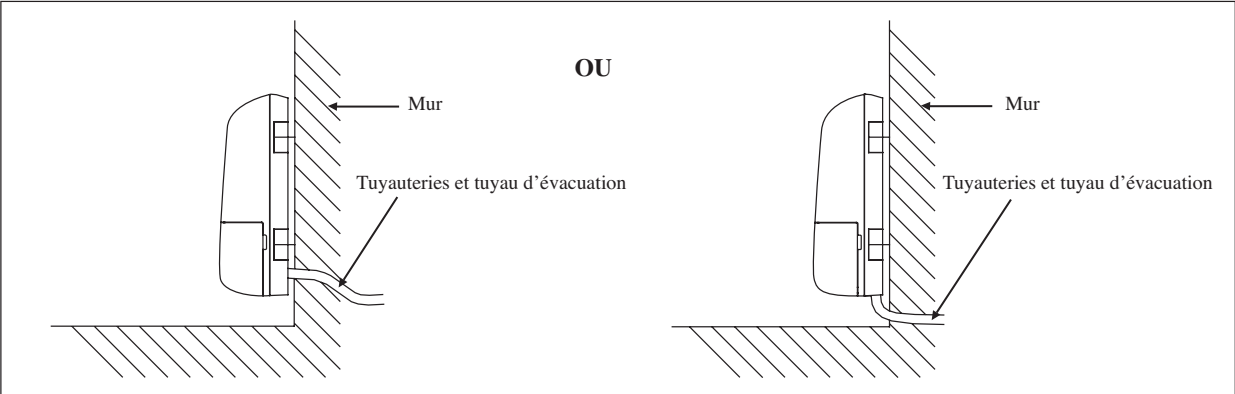


Installation de la tuyauterie et du tuyau d'évacuation (type sous plafond)

1. Les tuyauteries peuvent être dirigées de deux façons, comme illustré.
2. Le tuyau d'évacuation ne peut être dirigé que d'une seule façon.

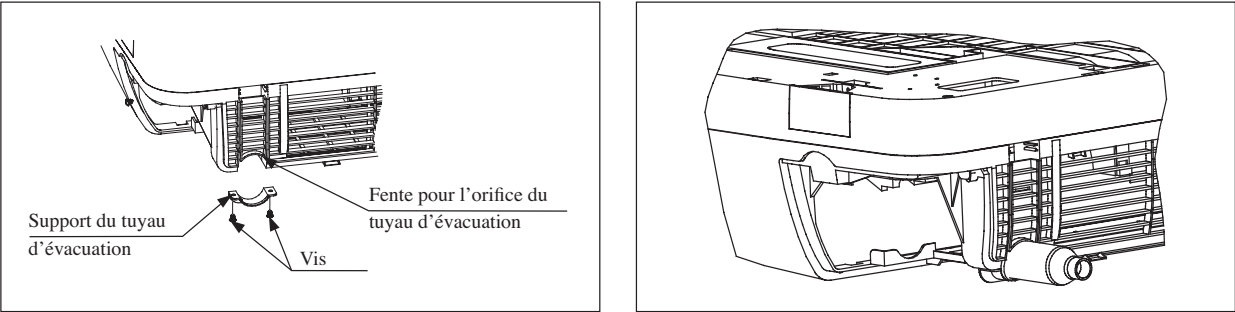


Installation de la tuyauterie et du tuyau d'évacuation (Type sol)



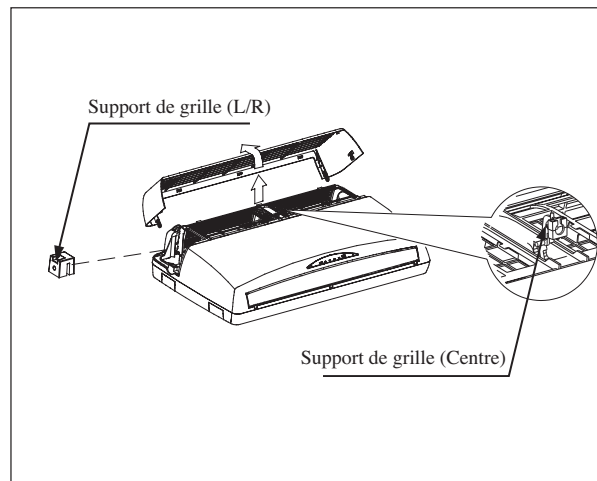
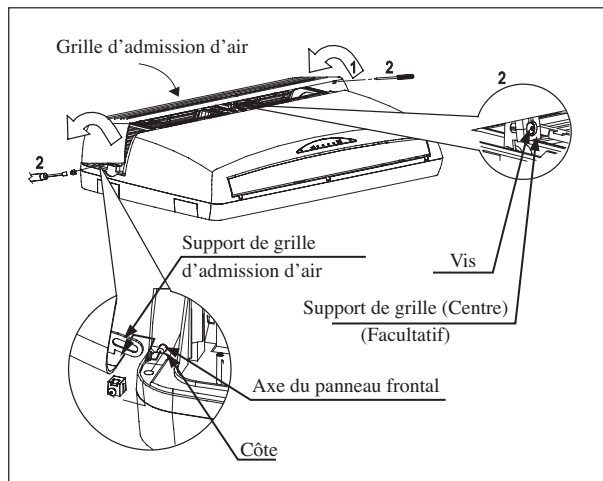
Comment installer le tuyau d'évacuation

1. Retirer les deux vis et le support de tuyau d'évacuation.
2. Couper une fente pour l'orifice du tuyau d'évacuation.
3. Placer le tuyau d'évacuation dans la zone en forme de v et le fixer avec le support de tuyau d'évacuation et les deux vis.

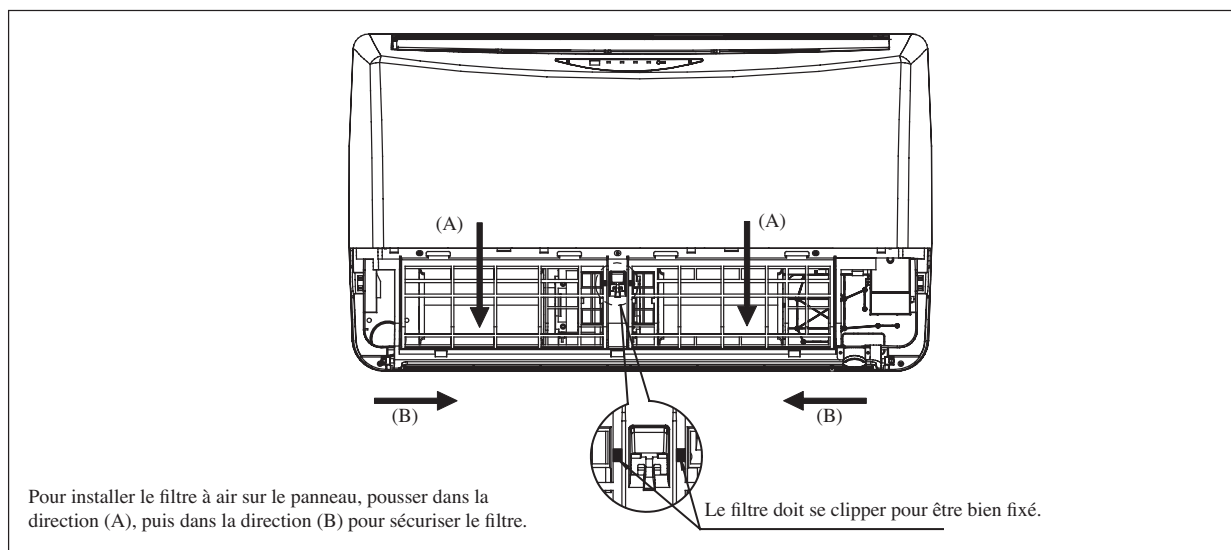


Comment retirer la grille d'admission d'air

1. Retirer la grille d'admission d'air avec les deux mains en suivant la direction indiquée.
2. Desserrer les vis de fixation du bras du panneau (3 vis, à gauche, à droite et au centre). Ne pas retirer les vis à ce stade.
3. Déplacer la grille d'admission vers le haut puis la faire pivoter vers l'arrière. (Ne pas trop forcer).
4. Retirer le support de grille (côté gauche et côté droit). Retirer ensuite la grille d'admission d'air.
5. Retirer le support de grille (centre) du panneau.

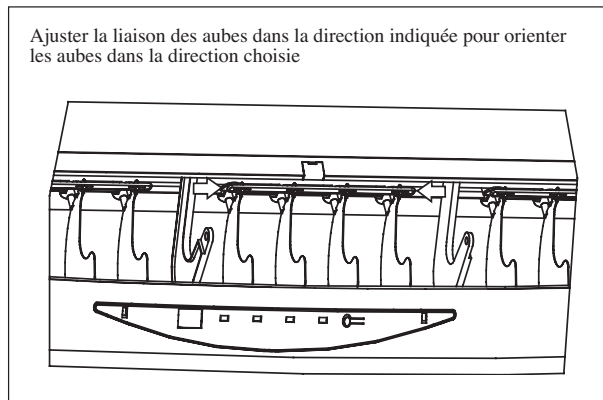


Comment installer le filtre à air

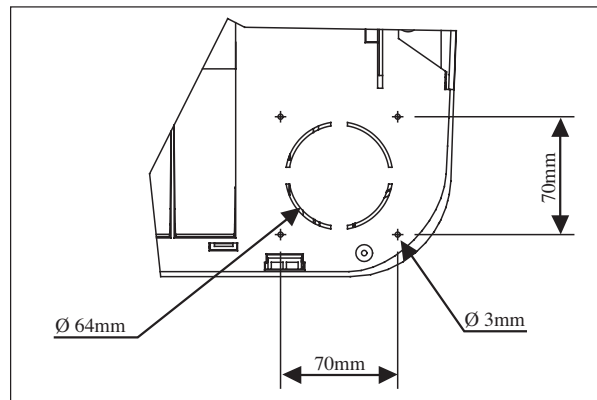


Pour ajuster la direction des aubes

Ajuster la liaison des aubes dans la direction indiquée pour orienter les aubes dans la direction choisie



Dimension du trou d'admission d'air frais



INSTALLATION DE L'ADMISSION D'AIR FRAIS (AHQ71AV1)

1. Libérer le trou d'admission d'air frais sur le panneau supérieur.
2. Assembler le ventilateur axial, l'adaptateur d'air frais, le filtre et le flexible de conduit comme indiqué dans la schéma cidessous.

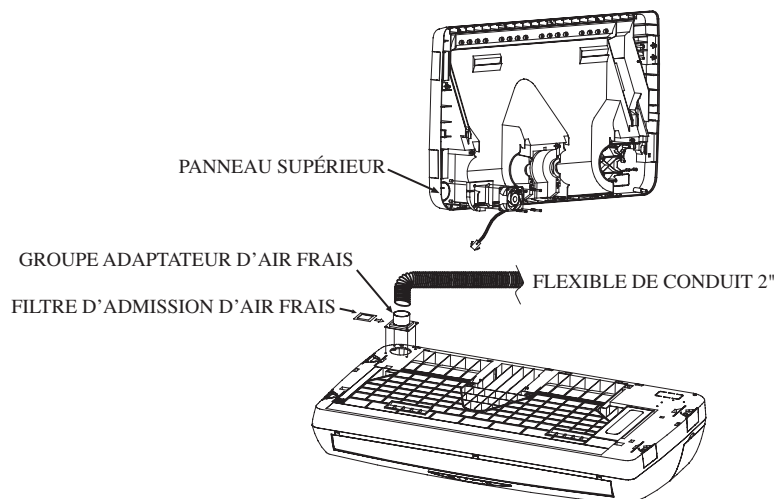
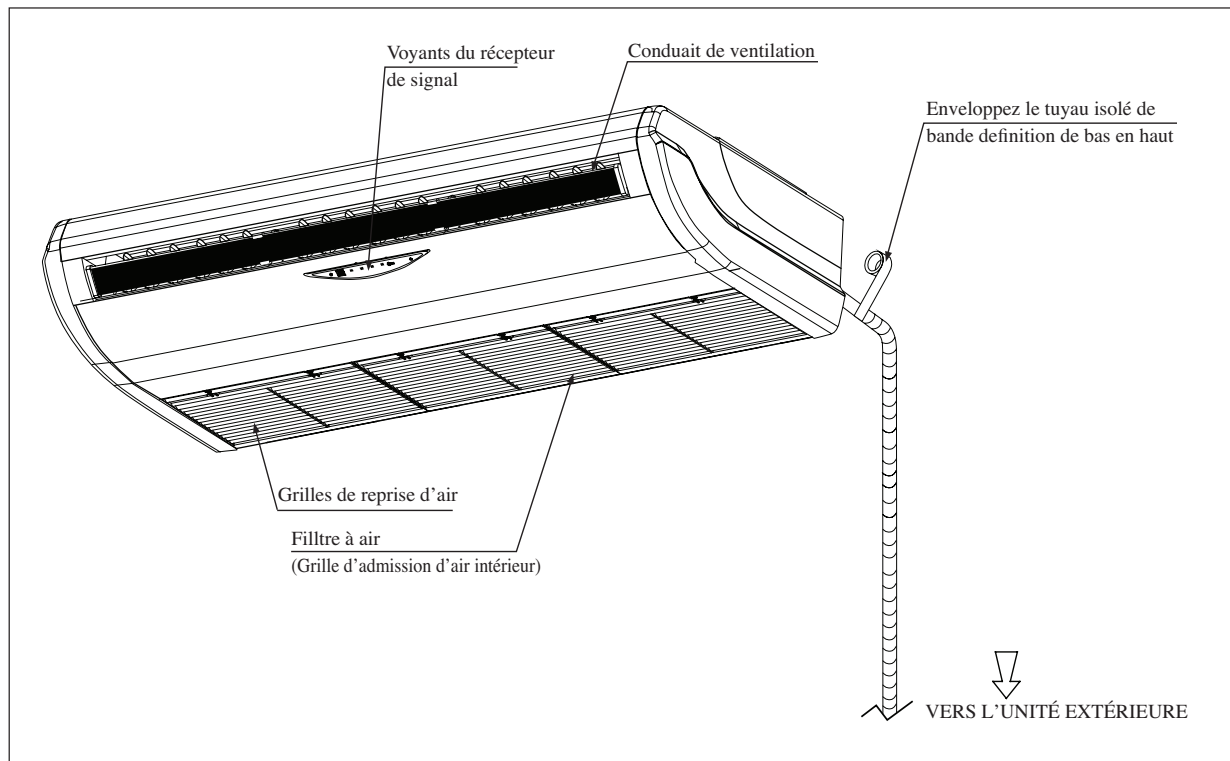


DIAGRAMME D'INSTALLATION (AHQ100/125AV1)



INSTALLATION DE L'UNITÉ INTÉRIEURE (AHQ100/125AV1)

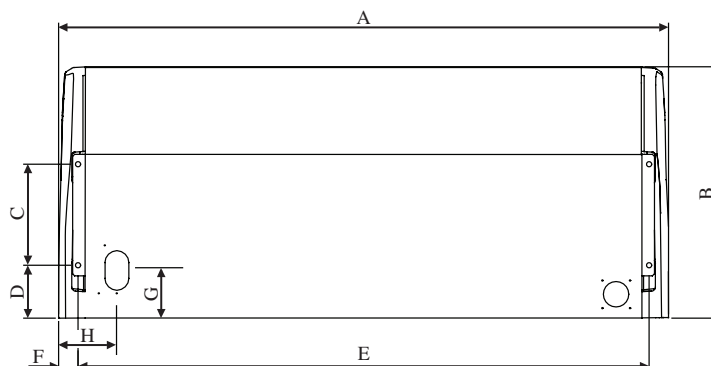
Etude Préliminaire Du Site

- La fluctuation de l'alimentation secteur ne doit pas dépasser $\pm 10\%$ de la tension nominale. Les lignes d'alimentation électrique doivent être indépendantes des transformateurs de soudage qui pourraient provoquer de fortes fluctuations d'alimentation.
- Assurez-vous que l'emplacement est pratique pour les câblages, la tuyauterie et l'évacuation.

Montage standard

Vérifier que les supports de plafond sont assez solides pour supporter le poids de l'appareil. Positionner les tiges de levage (support de montage mural pour installation au sol) et vérifier leur alignement avec l'appareil comme illustré dans la Schéma D. Vérifier également que les supports de suspension sont solidement ancrés et que la base du ventiloconvecteur est de niveau dans les deux sens horizontaux, tenant compte de l'inclinaison pour le flux d'évacuation tel que recommandé dans la Schéma E.

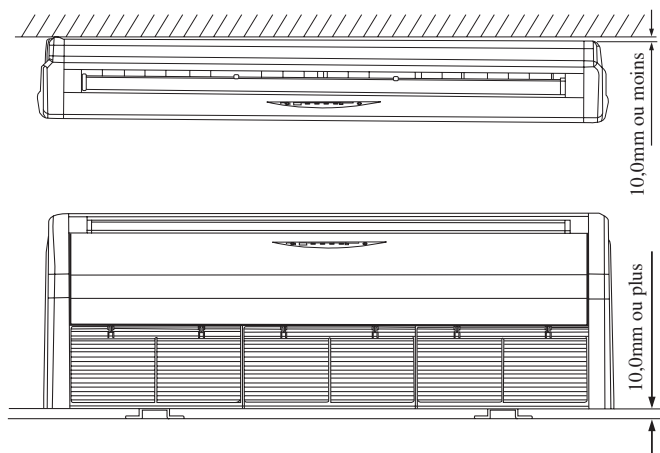
Schéma D



Toutes les dimensions sont données en mm

Dimension Modèle	A	B	C	D	E	F	G	H
AHQ100AV1	1538	635	255	134	1440	49	148	120
AHQ125AV1	1538	635	255	134	1688	49	148	120

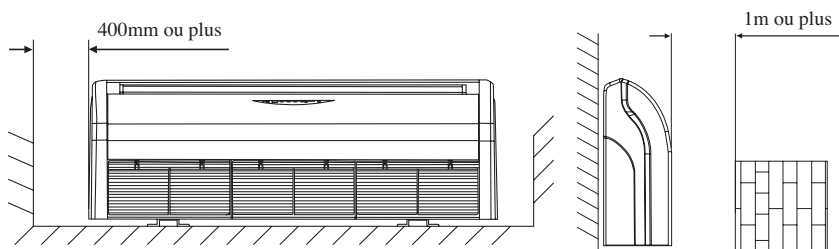
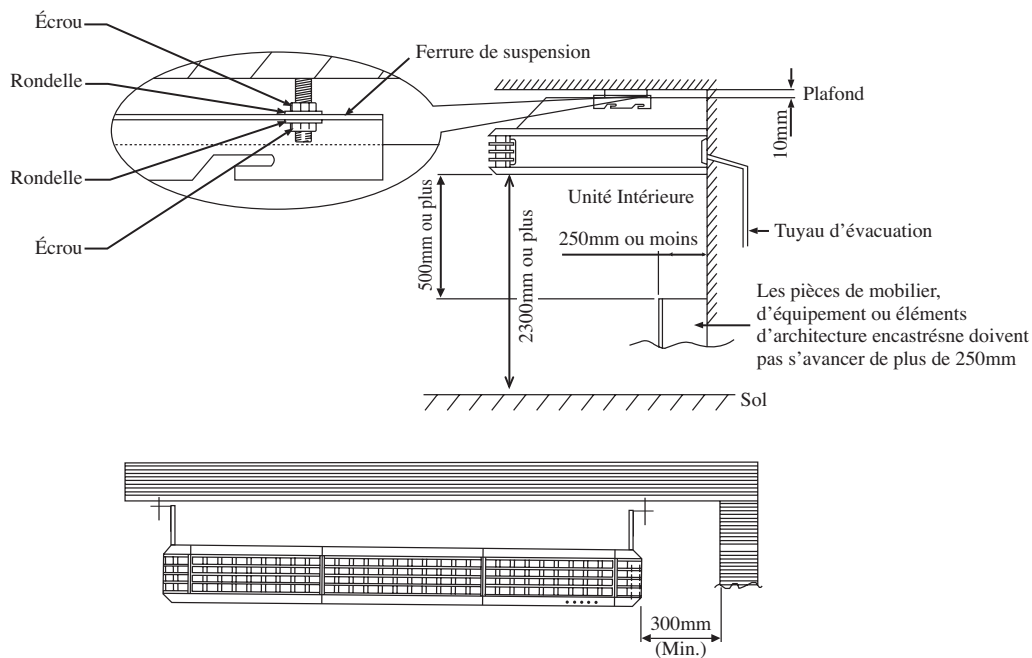
Schéma E



S'assurer que les étapes suivantes sont respectées :

- L'installation de l'unité devrait être faite inclinée d'au moins 10mm comme il est recommandé à la Schéma E.
- La pente du tuyau d'évacuation doit être d'au moins 1:100.
- Laisser un espace libre pour faciliter la maintenance et obtenir un flux d'air optimal, comme le montre la Schéma F.
- L'unité intérieure doit être installée de façon à ce qu'il n'y ait aucun court circuit entre l'air d'évacuation froid et l'air d'admission chaud.
- Ne pas installer l'unité intérieure dans un emplacement où il peut être exposé à la lumière directe du soleil. L'emplacement doit être adapté à l'installation des tuyauteries et de l'évacuation. L'appareil doit être très éloigné de la porte.

Schéma F



Type sol

INSTALLATION AU PLAFOND (AHQ100/125AV1)

Installer les boulons de suspension

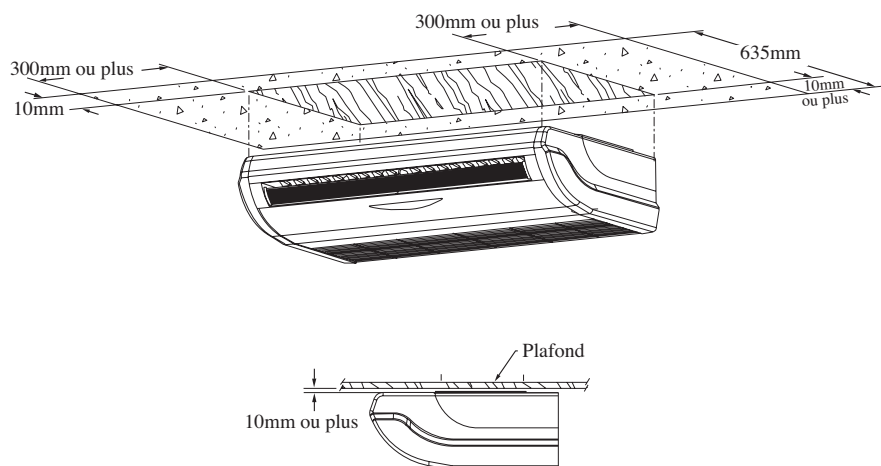
1. Installer les boulons de suspension pour qu'ils puissent soutenir l'unité intérieure.
2. Ajuster la distance par rapport au plafond avant l'installation.
3. Se référer aux dimensions indiquées pour installer l'unité.

Installer des unités intérieures

1. Insérer les boulons de suspension dans le raccord du support de crochet.
2. Placer les écrous et les rondelles de chaque côté des raccords métalliques.
3. Sécourir avec les écrous.

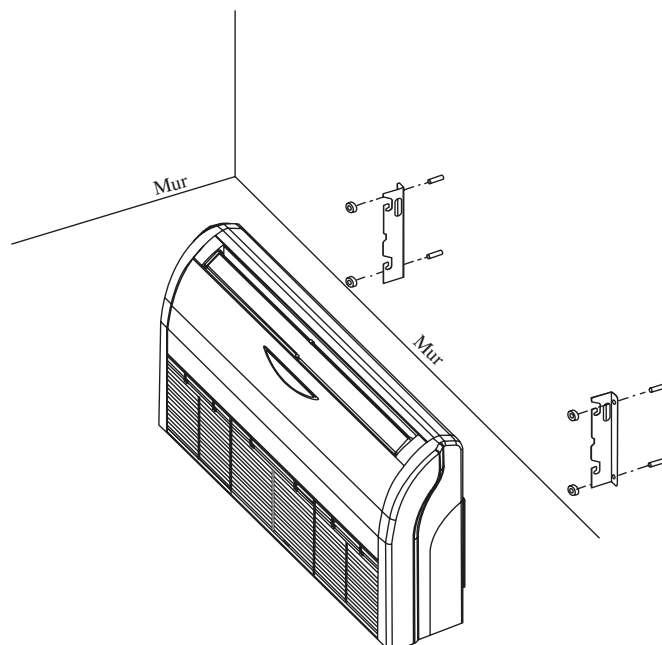
Installation de type plafond

Schéma G



Installation Type plancher

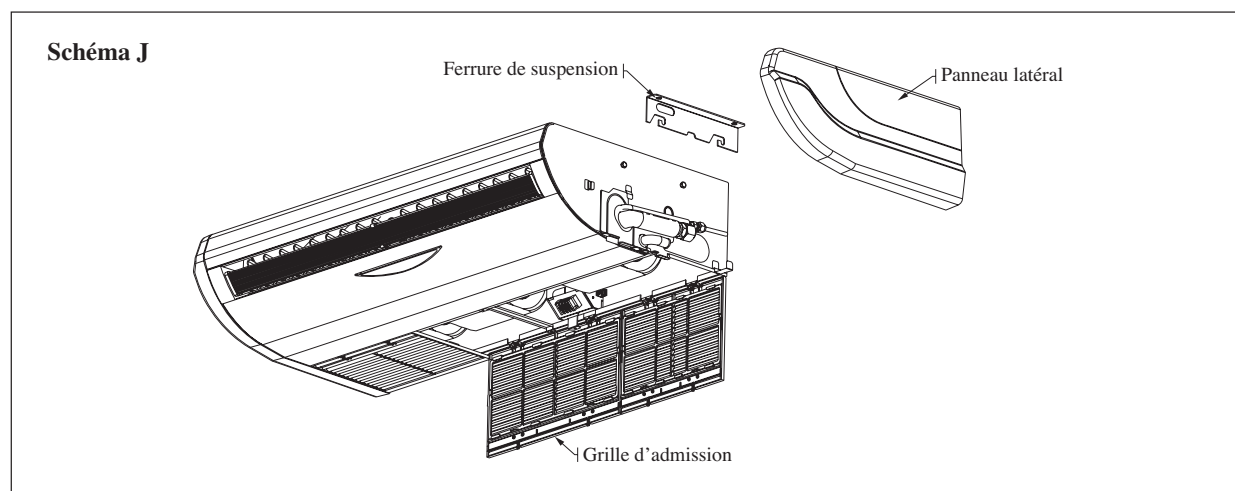
Schéma H



Installation – Type plafond exposé

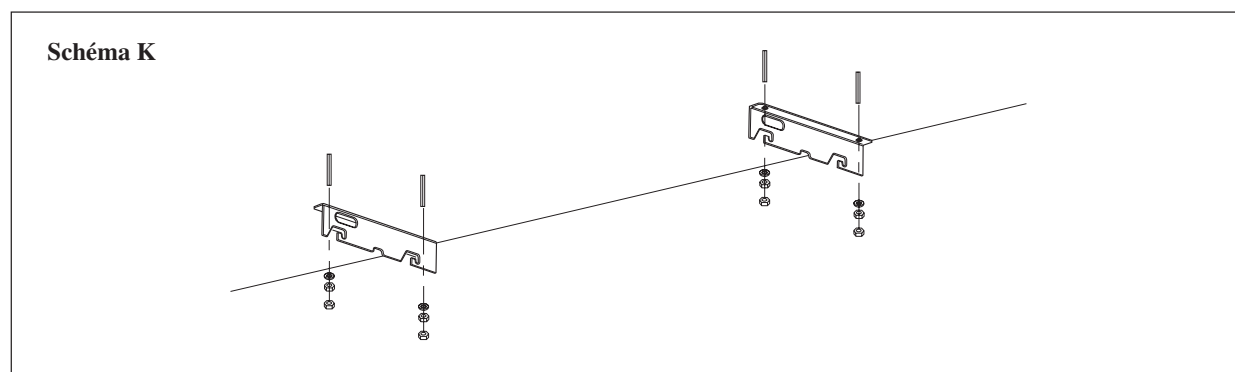
Étape 1

Retirez la grille d'admission d'air, le panneau latéral et la ferrure de suspension de l'unité. Référez-vous à la Schéma J.



Étape 2

Placez la tige de suspension comme indiqué dans la Schéma K et installez la ferrure de suspension.



Étape 3

Suspendez l'unité et serrez les boulons après avoir installé la tuyauterie et le tuyau d'évacuation. Référez-vous à la Schéma L. Enfin, installez la grille d'admission et le panneau latéral dans la bonne position. Référez-vous à la Schéma M.

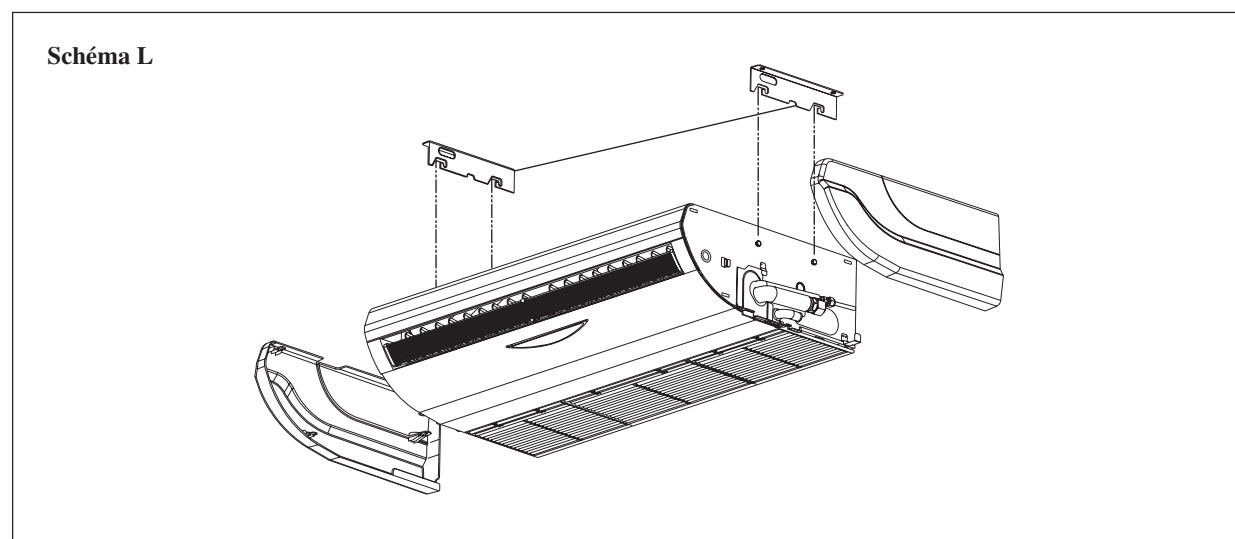
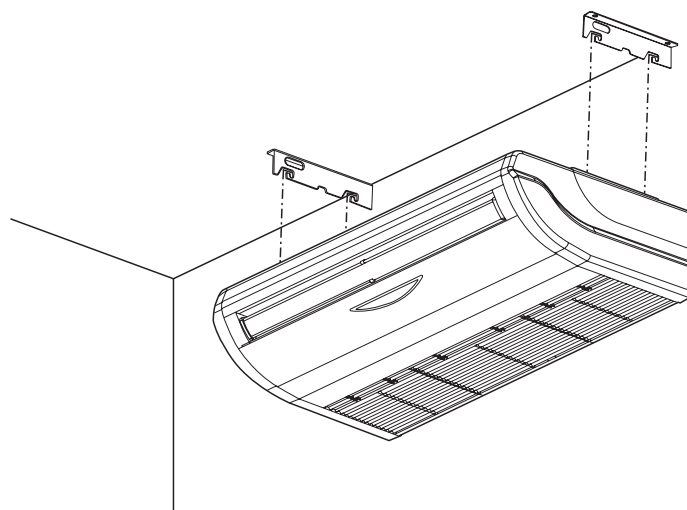
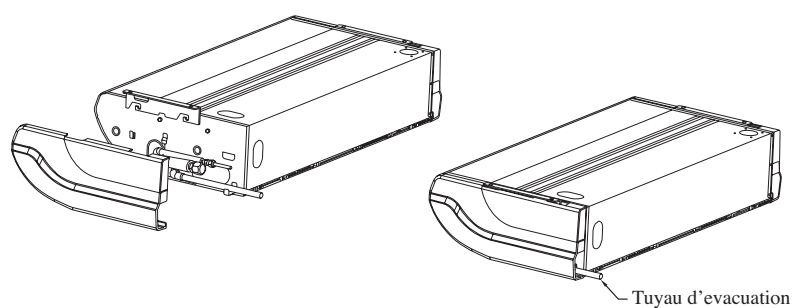


Schéma M



Installation de la tuyauterie et du tuyau d'évacuation

Schéma N



Étapes d'ouverture de la grille d'admission

1. Déverrouillez la vis fixée à la grille de verrouillage de bloc à l'aide d'un tournevis.
2. Retirez la grille de verrouillage de bloc et déverrouillez le verrou de la grille.
3. Consultez la Schéma P pour référence.

Schéma P

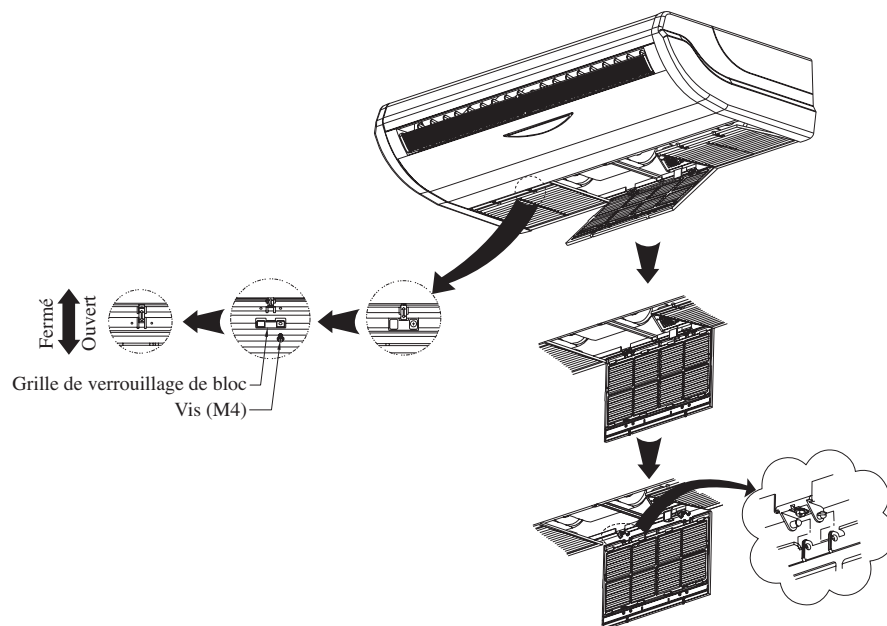
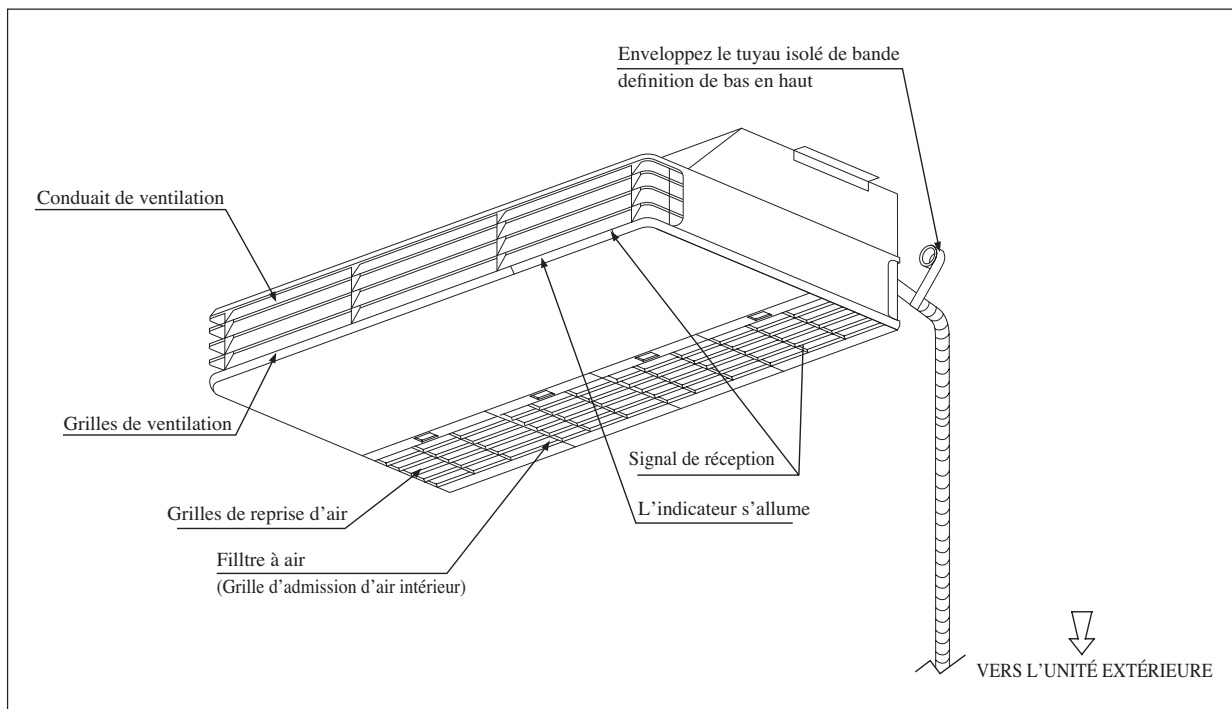


DIAGRAMME D'INSTALLATION (AHQ140AV1)



Français

INSTALLATION DE L'UNITÉ INTÉRIEURE (AHQ140AV1)

Etude Préliminaire Du Site

- La fluctuation de l'alimentation secteur ne doit pas dépasser $\pm 10\%$ de la tension nominale. Les lignes d'alimentation électrique doivent être indépendantes des transformateurs de soudage qui pourraient provoquer de fortes fluctuations d'alimentation.
- Assurez-vous que l'emplacement est pratique pour les câblages et l'évacuation.

Montage standard

Vérifier que les supports de plafond sont assez solides pour supporter le poids de l'appareil. Positionner les tiges de suspension et vérifier qu'elles sont alignées sur l'unité. Vérifier également que les crochets sont sécurisés.

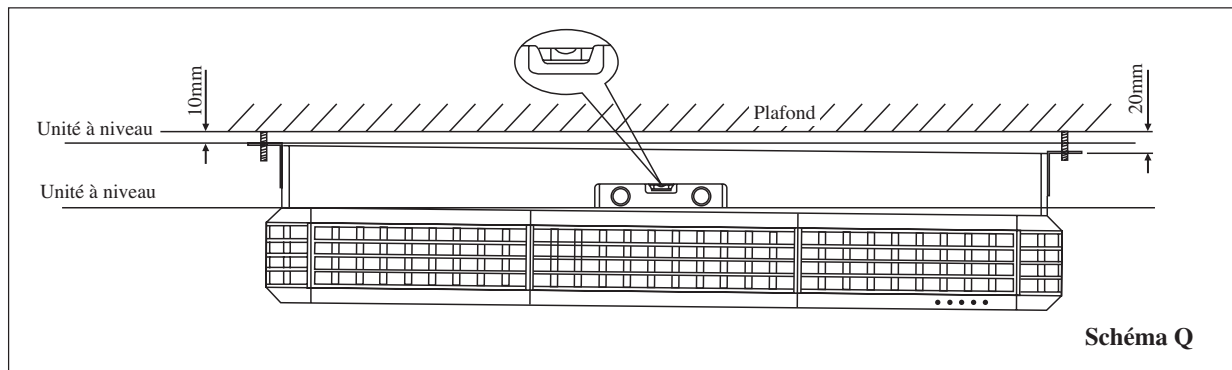
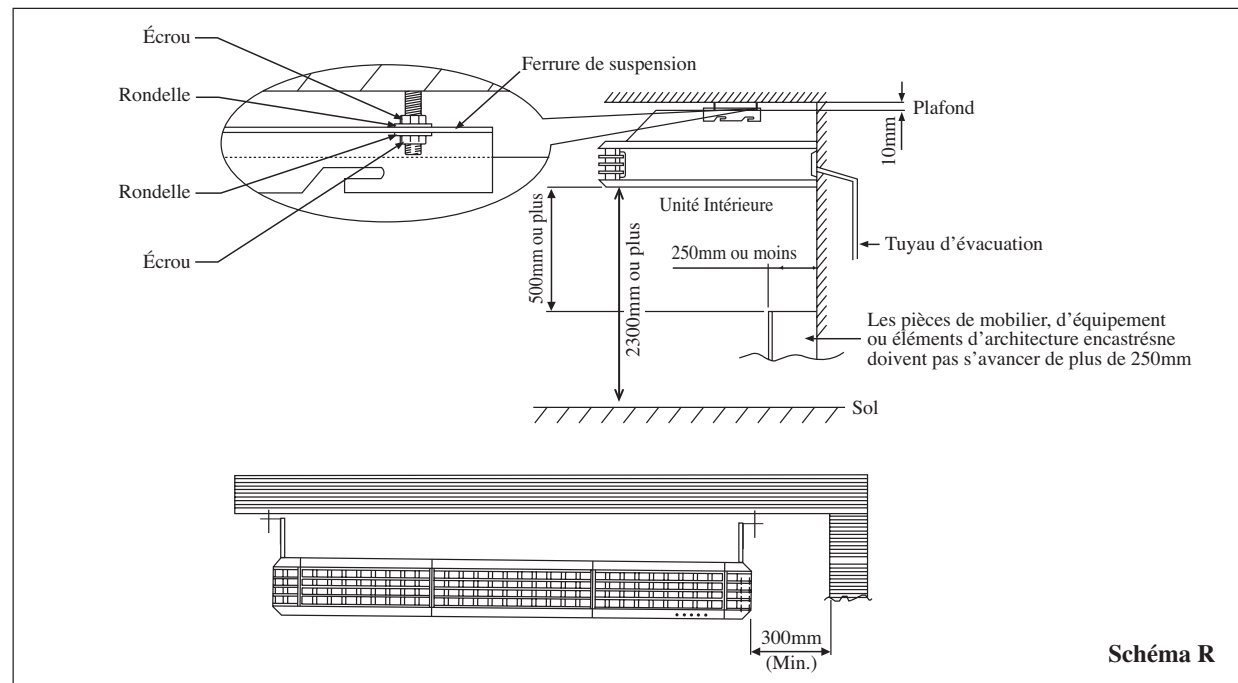


Schéma Q

S'assurer que les étapes suivantes sont respectées :

- Installation de l'unité devrait être pivotée ou inclinée d'au moins 10mm comme il est indiqué à la Schéma Q.
- La pente du tuyau d'évacuation doit être d'au moins 1:100.
- Laisser un espace libre pour faciliter la maintenance et obtenir un flux d'air optimal, comme le montre la Schéma R.
- L'unité intérieure doit être installée de façon à ce qu'il n'y ait aucun court circuit entre l'air d'évacuation froid et l'air d'admission chaud.
- Ne pas installer l'unité intérieure dans un emplacement où il peut être exposé à la lumière directe du soleil. L'emplacement doit être adapté à l'installation des tuyauteries et de l'évacuation. L'appareil doit être très éloigné de la porte.



INSTALLATION AU PLAFOND (AHQ140AV1)

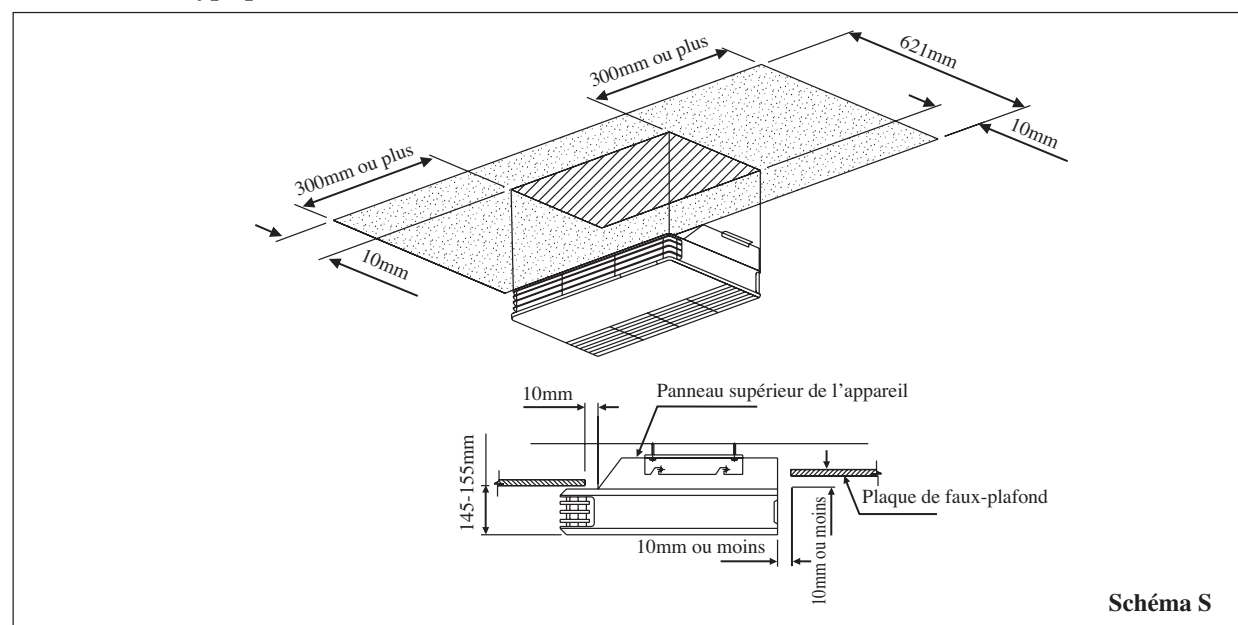
Installer les boulons de suspension

1. Installer les boulons de suspension pour qu'ils puissent soutenir l'unité intérieure.
2. Ajuster la distance par rapport au plafond avant l'installation.
3. Reportez-vous aux dimensions données à la Schéma S pour installer l'unité.

Installer des unités intérieures

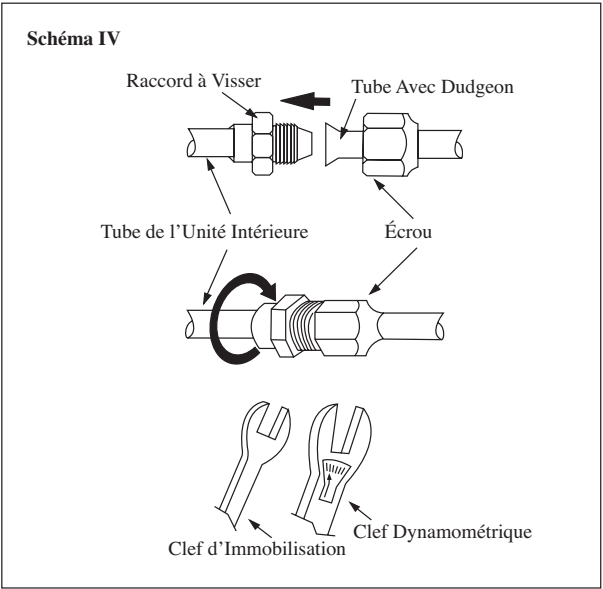
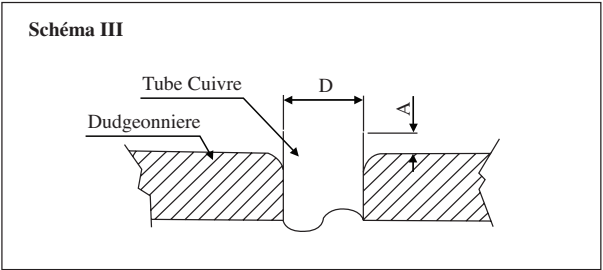
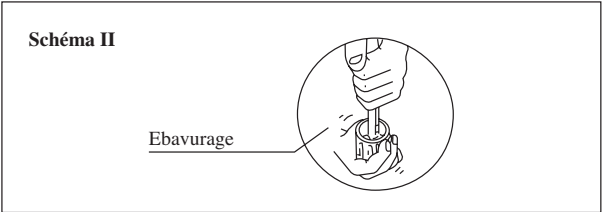
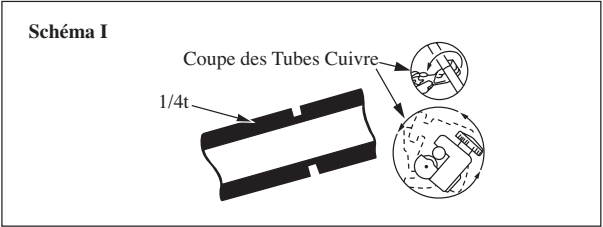
1. Insérer les boulons de suspension dans le raccord du support de crochet.
2. Placer les écrous et les rondelles de chaque côté des raccords métalliques.
3. Sécuriser avec les écrous.

Installation de type plafond



Travail Des Tuyauteries Et Technique Flare

- Ne pas utiliser de tuyauteries en cuivre encrassé ou endommagé. Si de la tuyauterie, un évaporateur ou un condensateur a été exposé ou a été ouvert pendant 15 secondes ou plus, le système doit être mis sous vide. D’une manière générale, ne pas retirer les bouchons en plastique ou caoutchouc et les écrous en laiton des vannes, raccords, tubes et serpentins jusqu’à ce que les tuyauteries d’aspiration ou de liquide soient prêtes à être raccordées aux vannes ou raccords.
- Si l’on doit effectuer un travail de soudage, s’assurer que l’azote passe par les serpentins et les joints durant le travail du soudage. Cela éliminera la formation de suie sur les parois internes des tuyauteries de cuivre.
- Couper les tuyaux progressivement, en faisant avancer la lame du coupe-tube lentement. Une force supplémentaire ou une coupe profonde vont déformer le tube davantage et ainsi causer plus de bavures. Voir Schéma I.
- Ebarber les bords coupés des tubes à l’aide d’un alésoir, comme le montre la Schéma II , pour éviter toutes irrégularités sur les faces évasées, qui risqueraient de causer des fuites de gaz. Pour éviter toutes irrégularités sur les faces évasées, qui risqueraient de causer des fuites de gaz. Tenir le tuyau en haut et l’ébarbeur à une position plus basse pour éviter que des morceaux de métal n’entrent dans le tuyau.
- Relier les écrous ‘flare’ montés sur les connexions des unités intérieure et extérieure aux tubes de cuivre.
- La longueur exacte de tube dépassant de la dudgonnière dépend du type de dudgonnière utilisé. Voir la Schéma III.
- Placer le tube fermement dans la dudgeonnière. Aligner les centres du moule arrondi et du poinçon d’évasement, puis serrer totalement le poinçon d’évasement.



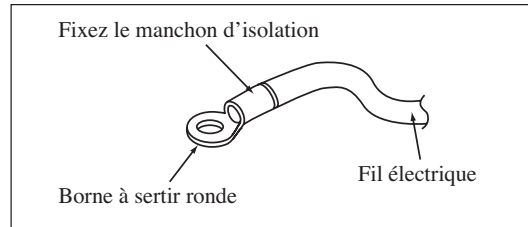
Raccordement de la tuyauterie aux unités

- Aligner le centre de la tuyauterie et serrer assez fort le raccord conique à la main. Voir la Schéma IV.
- Enfin, serrer l’écrou à l’aide d’une clef dynamométrique jusqu’au clic.
- En serrant l’écrou avec la clef dynamométrique, veiller à respecter le sens de la flèche indiqué sur la clef.
- Le raccordement du tuyau de réfrigérant doit être isolé par du polyuréthane à cellules fermées.

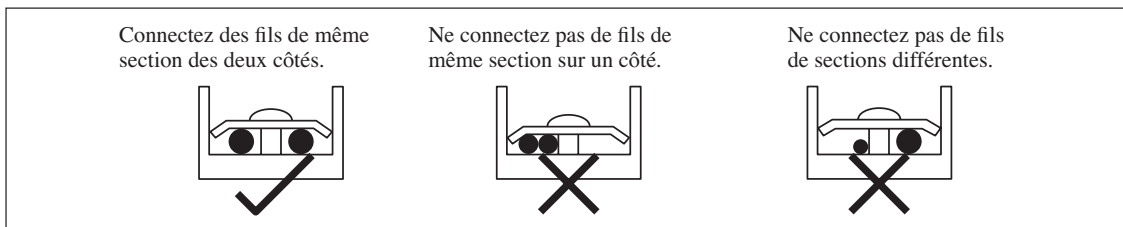
Tuyau (mm/pouce)	Couple (Nm/ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3")
9,52 (3/8")	42 (31,0")
12,70 (1/2")	55 (40,6")
15,88 (5/8")	65 (48,0")
19,05 (3/4")	78 (57,6")

Ø Tube, D		A (mm)	
Pouce	mm	Impérial (Type d'écrou à oreilles)	Normal (Type d'embrayage)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

- Tous les fils doivent être fermement connectés.
- Aucun fil électrique ne doit toucher ni la tuyauterie du réfrigérant, ni le compresseur, ni les pièces mobiles du moteur de ventilation.
- Le câble de raccordement entre l'unité intérieure et l'unité extérieure doit être fixé à l'aide du collier fourni.
- Le cordon électrique doit être équivalent à H07RN-F au minimum.
- Les connecteurs et les câbles du répartiteur ne doivent subir aucune pression externe.
- Tous les couvercles doivent être correctement fixés pour éviter tout vide.
- Utilisez des bornes à sertir rondes pour la connexion des fils au bloc d'alimentation. Connectez les fils en les faisant correspondre aux indications du bornier. (Référez-vous au schéma de câblage apposé sur l'unité).



- Utilisez le bon tournevis pour serrer les vis du répartiteur. Utiliser un tournevis non adapté peut endommager la tête de la vis.
- Ne pas trop serrer sous peine d'endommager la vis de la borne.
- Ne connectez pas de fils de sections différentes au même répartiteur.
- Réalisez le câblage de façon ordonnée. Le câblage ne doit pas obstruer les autres pièces ni le couvercle du boîtier du répartiteur.



PRÉCAUTIONS SPÉCIALES EN TRAITANT L'UNITÉ DE R410A

R410A est un nouveau réfrigérant de HFC qui n'endommage pas la couche d'ozone. La pression de travail de ce nouveau réfrigérant est 1,6 fois supérieure à celle d'un réfrigérant conventionnel (R22), une installation appropriée et un bon entretien sont donc essentiels.

- Jamais réfrigérant de l'utilisation autre que R410A dans un climatiseur qui est conçu pour fonctionner avec R410A.
- De l'huile POE ou PVE est employée comme lubrifiant pour le compresseur de R410A, qui est différente de l'huile minérale utilisée pour le compresseur R22. Pendant l'installation ou l'entretien, des précautions supplémentaires doivent être prises pour ne pas exposer le système de R410A trop long à l'air moite. L'huile résiduelle de POE ou de PVE dans la tuyauterie et les composants peuvent absorber l'humidité de l'air.
- Pour empêcher mischarging, le diamètre du port de service sur la valve de fusée est différent de celui de R22.

- Employez les outils et les matériaux exclusivement pour le réfrigérant R410A. Les outils exclusivement pour R410A sont valve diverse, tuyau de remplissage, indicateur de pression, détecteur de fuite de gaz, outils de fusée, clé dynamométrique, pompe de vide et cylindre de réfrigérant.
- Car un climatiseur de R410A encourt une pression plus élevée que les unités R22, il est essentiel de choisir les pipes de cuivre correctement. Jamais diluant de cuivre de pipes d'utilisateur que 0,8mm quoiqu'ils soient disponibles sur le marché.
- Si le gaz de réfrigérant fuit pendant l'installation/servicing, soyez sûr d'aérer entièrement. Si le gaz réfrigérant entre en contact avec le feu, un gaz toxique peut se produire.
- En installant ou en enlevant un climatiseur, ne laissez pas l'air ou l'humidité rester dans le cycle réfrigérant.

TIRAGE AU VIDE ET CHARGE

Aspirer est nécessaire pour éliminer toute humidité et air du système.

Aspiration sous vide des tuyauteries et de l'unité intérieure

L'unité intérieure et les tuyaux de raccordement doivent être purgés car l'air restant dans le cycle frigorifique contient de l'humidité et est susceptible de provoquer un dysfonctionnement du compresseur.

- Enlever le bouchon central, ainsi que le bouchon de la prise de pression sur chaque vanne.
- Raccorder le centre de la jauge de chargement à la pompe à vide.
- Raccorder la jauge de chargement à l'orifice de service de la valve à trois voies.

- Démarrer la pompe à vide. Évacuer pendant environ 30 minutes. La période d'évacuation varie selon la capacité de la pompe à vide. S'assurer que l'aiguille de la jauge de chargement se soit déplacée vers -760mmHg.

Avertissement

- Si l'aiguille de la jauge ne se déplace pas vers -760mmHg, vérifier qu'il n'y ait pas de fuite de gaz (à l'aide d'un détecteur de gaz) au niveau des raccordements évasés des unités intérieures et extérieures, puis réparer la fuite avant de passer à l'étape suivante.
- Fermer la valve de la jauge de chargement et éteindre la pompe à vide.

**MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / MEMO / EL MEMORÁNDUM /
ПАМЯТКА / NOT / ΣΗΜΕΙΩΜΑ / MEMO**

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - ÖPFFYLDELSESEKKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СООТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

Daikin Europe N.V.

- 01 **(GB)** declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 **(D)** erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 **(F)** déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 **(NL)** verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 **(E)** declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 **(I)** dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 **(GR)** δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το μοντέλο των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 **(P)** declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

AHQ71AV1, AHQ100AV1, AHQ125AV1, AHQ140AV1,

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la/s siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al/i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:

EN60335-2-40,

- 01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τη/την των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudatteen määräyksii:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követeli a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 in urma prevederilor:

- 09 **(RU)** заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 **(DK)** erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:
11 **(S)** erklærer i egenskap av huvudsansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 **(N)** erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon innebærer at:
13 **(FI)** ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 **(CZ)** prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 **(HR)** izjavlja pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 **(H)** teljes felelősségre tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa sljedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

- 17 **(PL)** deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 **(RO)** declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiționat la care se referă această declarație:
19 **(AL)** z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 **(EN)** kinnitab oma täieliku vastutuse, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 **(BG)** декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 **(LT)** lišitinka savo atsakomybę skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra laikoma ši deklaracija:
23 **(LV)** ar pilnu atbildību apliecinā, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 **(SK)** vyhlásuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 **(TR)** tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

- 01 **Note *** as set out in <A> and judged positively by according to the **Certificate <C>**.
02 **Hinweis *** wie in der <A> aufgeführt und von positiv beurteilt gemäß **Zertifikat <C>**.
03 **Remarque *** tel que défini dans <A> et évalué positivement par conformément au **Certificat <C>**.
04 **Bemerk *** zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door overeenkomstig **Certificaat <C>**.
05 **Nota *** como se establece en <A> y es valorado positivamente por de acuerdo con el **Certificado <C>**.
06 **Nota *** delineato nel <A> e giudicato positivamente da secondo il **Certificato <C>**.
07 **Σημείωση *** όπως καθορίζεται στο <A> και κρίνεται θετικά από το σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό <C>**.
08 **Nota *** tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de de acordo com o **Certificado <C>**.
09 **Примечание *** как указано в <A> и в соответствии с положительным решением согласно **Свидетельству <C>**.
10 **Bemærk *** som anført i <A> og positivt vurderet af i henhold til **Certifikat <C>**.

- 11 **Information *** enligt <A> och godkärnts av enligt **Certifikatet <C>**.
12 **Merk *** som det fremkommer i <A> og gennem positiv bedømmelse af ifølge **Sertifikat <C>**.
13 **Huom *** jolka on esitetty asiakirjassa <A> ja jolka on hyväksynyt **Sertifiikaatin <C>** mukaisesti.
14 **Poznámka *** jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno v souladu s **osvědčením <C>**.
15 **Napomena *** kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema **Certifikatu <C>**.
16 **Megjegyzés *** a(z) <A> alapján, a(z) igazolta a megfelelést, a(z) <C> tanúsítvány szerint.
17 **Uwaga *** zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i **Świadectwem <C>**.
18 **Nota *** assa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu **Certificatul <C>**.
19 **Opomba *** kot je določeno v <A> in odobreno s strani v skladu s **certifikatom <C>**.
20 **Märkus *** nagu on näidatud dokumendis <A> ja heaks kiidetud järgi vastavalt **sertifikaadile <C>**.

- 01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direktive, come da modifica.
07 Οδηγίες, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директиве со всеми поправками.
10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med føretagne ændringer.
12 Direktiver, med foretagne endringer.
13 Direktivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuna.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszych poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техниче изменения.
22 Direktiivose su papildimajms.
23 Direktiivs un to papildinājums.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştilirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

Machinery 2006/42/EC ** Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *

- 01 ** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
02 ** Daikin Europe N.V. hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03 ** Daikin Europe N.V. est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
04 ** Daikin Europe N.V. is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05 ** Daikin Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06 ** Daikin Europe N.V. è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.

- 07 ** H Daikin Europe N.V. είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.
08 ** A Daikin Europe N.V. está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09 ** Компания Daikin Europe N.V. уполномочена составить Комплекс техникой документации.
10 ** Daikin Europe N.V. er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 ** Daikin Europe N.V. är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
12 ** Daikin Europe N.V. har tillatelse til å compilere den Tekniske konstruktionsfilen.

- 13 ** Daikin Europe N.V. on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
14 ** Společnost Daikin Europe N.V. má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
15 ** Daikin Europe N.V. je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
16 ** A Daikin Europe N.V. jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
17 ** Daikin Europe N.V. ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
18 ** Daikin Europe N.V. este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcție.

- 19 ** Daikin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20 ** Daikin Europe N.V. on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
21 ** Daikin Europe N.V. е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция.
22 ** Daikin Europe N.V. ir igalota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23 ** Daikin Europe N.V. ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.
24 ** Spoločnosť Daikin Europe N.V. je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.
25 ** Daikin Europe N.V. Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

3PW54723-22L

DAIKIN

Shigeki Morita
Vice President
Ostend, 1st of August 2011

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium



- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabriquant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercüme farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασής του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.